

НА ЛІКАРСЬКОМУ З'ЇЗДІ

(211) 211-1-000, 200 (201) 200-0010

Між іншим, минулого тиждень - резигнувати".

Бюфало відзначило Тиждень Поневолених Народів



Підписання прокламації з нагоди Тижня Поневолених Народів в Бюфало. Стоять (зліва): п-і Су Барто, Тібор Баранський — голова Ділового комітету, Едвард Ріген — голова повіту Ірі і почесний голова Комітету, Василь Шарван — голова УККА в Бюфало, Марта Гаврилюк — секретар Ділового комітету і УККА в Бюфало.

Цього року, як минулого, ініціативу місцевого відділу УККА, головою якого є Василь Шарван, створено окремих Комітет для вшанування в Бюфало Тижня Поневолених Народів в дні від 15-21 липня. В склад української репрезентативної входили: Василь Шарван, д-р Андрій Дячук, Богдан Мороз, Роман Чип, Марта Гаврилюк. На пропозицію Василя Шарвана, Комітет очолює цього року Тібор Баранський — представник мадярів, а його почесним головою став, так як попереднього року, голова повіту Ірі — Едвард Ріген. Через знайомство Василя Шарвана з головою повіту Ірі, одержано залу в повітовому будинку, де відбувалися заходи в справі святкування. До Ділового комітету увійшли: Вільям Кірш — місто-голова і скарбник, (представник естонців), Марта Гаврилюк — секретар, Вільям Цибульський (представник поляків) очолює Резолюційну і Прокламаційну комісію, до якої увійшли Тібор Баранський, д-р Андрій Дячук, Василь Шарван. Заступили у святкуванні були наступні поневолені народи: Україна, Албанія, Болгарія, Естонія, Латвія, Литва, Мадяри, Польща і Хорватія.

Голова повіту Ірі — Едвард Ріген, як теж і посади міста Бюфало — Стенлі Маковський, в присутності представників із різних етнічних груп, видали прокламації проголошуючи тиждень від 15-21 липня Тижнем Поневолених Народів в Бюфало. Перебіг святкування Тижня Поневолених Народів був переданий всіма телевізійними станціями Бюфало. Протягом тижня мали прапори поневолені народів довкола повітового будинку.

З цієї нагоди, в середу 18-го липня о 12-й годі в полудне, в Монтефорі Клубі, Кіаніс Клуб відбув свою популяційну перекуску, в якій взяли участь почесний голова Комітету Едвард Ріген, представники повітової і міської Управ, та представники поневолені народів. Головну промову виголосила Маруся Бек з Детройту. Під час перекуски — Управління Кіаніс Клубу вручила голові місцевого Відділу УККА, Василеві Шарванові, грамоту призначену бл. п-р Несторові Проциковій за його довготривалу і корисну працю для поневолені народів.

Настіпи також телеграми з привітаннями — між ними і телеграма від конгресмена Кемпа.

Марта Гаврилюк

Леся Лисак на „Говерлі“

Читача в Америці напевно знає, яка це „Говерлі“ і де вона є. Це приватний український клуб-оселя, сорок миль на північ від міста Торонто. Оселя розташована серед гористого терену і шпильових лісів, з власним ставком і пляжем. Тут і напівклуб, клубний будинок, тенісові корти. Удівляючи в клубі в більшості — дівчатини. І саме тут відбувся авторський вечір Лесі Лисак в суботу 11 серпня 1973 року.

Коли сонце було вже зовсім низько над шпильовими лісами, в залі клубового будинку зібралася гостянина громада, гості з Торонто та багато молоді. Літературний вечір відкрив президент клубу В. Тивонюк. Він привітав Лесю Лисак.

В. Гузар короткими словами змалював творчість письменниці, до речі співробітниця „Свободи“. Дотепер з'явилися її дві книжки: збірка нарисів — оповідань „Терпкі пахощі“ і „Срібна мадонна“.

В. Гузар

Срібний ювілей подружжя Марії і Дмитра Сулимів у Детройті

У суботу 29-го вересня ц. р. у просторій залі Українського Народного Дому при вул. Марлін, у Детройті, 3-СА, біля 300 учасників зібраних на бенкеті, постанням з місця та гучним аплозмом привітали Ювілярів Марію та Дмитра Сулими.

Майстер церемонії мгр Михайло Калинич, відкриваючи ювілейний бенкет, коротким словом привітав гостей, які прибули не лише з Детройту, але з дальніх міст ЗСА і Канади, як: Торонто, Сент-Кетерінс, Віндзор, Флінт, Клівленд і інших.

Вступною мовитою, благословенням і, а відтак коротким словом о. прелат Михайло Бокхеняк поперевів вечерю. Згодом близький приятель Ювілярів та член ювілейного комітету Петро Голіад з Торонто прочитав писемлю привітти, що наспіли з різних країн, установ та визначних осіб суспільно-громадського життя. Зокрема були слова привітв родина з України. Далі слідували привітв від: Центрального Комітету СУМ у Мельбі — Омеляна Ковалів, голови; редактора „Визвольного Шляху“ з Лондону, Англія — Григорія Драбача з родиною, редактора „Шляху Перемоги“ з Мюнхена, Володимира Леніка з дружиною; ОБВУ Лондон, Англія — Богдана Ковбасника; Крайового Представництва Підгасчан в Англії — Д. М. Гайва; Головної Управи СУМА в Нью-Йорку; Комітету Підгасчан в Торонто — О. Соколюкський, А. Бойцун, д-р О. Яворський, д-р О. Войко; Осередку СУМА „Орлик“, Детройт; мгр В. Кардаш і родина Войцунів з Торонто; мгр В. Ліщинського з Клівленду; М. Фурди і М. Запужного з Нью-Йорку та багато інших.

Промову виголосив ініціатор та промотор Ювілею Володимир Кудла. У ній змалював чудові околиці Золотої Липи — Рудник-Заставка в Підгасчани, де народилися і жили ювіляри. Зупинився над передвоєнними роками, в яких обоє активно проявляли себе у суспільно-політичному житті. Ювіляри Марія народилася у Рудниках в родині Хомих, широко відомих не лише в Підгасчани, але й поза нею. Родина позначалася культурно-освітньою працею, а згодом політичними діями, склавши високу ціну — смертю багатьох членів. Ювіляр Дмитро народжений у Заставку. Змалку був включений у виконання — західної Підгасчани. Під час „великого іходу“ у 1944 р., дивними шляхами прибули, кожне зокрема, до Західної Німеччини.

У липні 1949 р. прибули до Детройту. З перших днів свого побуту на туземному терені включилися обоє в суспільно-політичне життя нашої спільноти. Марія віддала себе виховній праці юного СУМА, працює в жіночих та інших організаціях Визвольного Фронту Ювіляр Дмитро не лише активно активізується у низових клітинах Організації Визвольного Фронту, але займає також провідні позиції у центральних. Член Головної Управи СУМА — її представник на стейт Мічиген, делегат на конгресі УККА. У Головному Комітеті Підгасчан відрізняється працею головного фінансового референта. Обоє активні також в інших громадських установах. Є членами УНСОУ та інших братських установ.

З коротким словом привітати виступили: мгр В. Рижий від УККА; інж. Василь Колондін від земляків-співробітників; П. Рогатинський і А. Кобилянський від Організації В і з вольного Фронту; Василь Паліж від Головного Комітету Підгасчан; Л. Кльось і І. Терлецький від осередку СУМА „Кіт“; багато гумору висловив віршованим привітанням Омелян Макогон з Клівленду; від Комітету Підгасчан у Клівленді вітав голова Іван Палка; Ярослав Сена від співробітників у Комітеті Підгасчан; М. Ніколюкський від Рідної Школи; П. Сотник від Українського Народного Дому, також промовляли інші близькі друзі ювілярів.

Запрошений до слова ювіляр Дмитро говорив дещо схвильовано. Він був мило вражений такою великою кількістю гостей. Із більшістю з них він пов'язаний працею в громадських установах. Працюючи в організаціях чи у громадстві взагалі, він не шукав ніколи признання за свою працю. Працюючи, він виконує свій обов'язок, який тяжить на нас усіх і кожному зокрема. Тому одушевлений Ювілем та привітаннями громади, яка вшановує їх обох громадську працю та разом срібний Ювілей подружжя, склав подяку членам Ювілейного комітету за працю та зусилля підготувати. Дякує усім гостям за участь. Гордий за свою громаду та широкі кола приятелів. Це дає йому навагу до дальшої праці.

У своїй подяці ювіляри не могли перебороти глибокого зворушення. Склала подяку Комітетові за вклад праці для підготовки Ювілею, численним приятелям, що прибули з різних віддалених міст ЗСА і Канади та всім гостям за участь. Довго, до пізньої ночі з'являлися гості при звуках оркестри. Багатьох в'язали спільно пережиті часи та події. Це справді було Срібним весіллям Марії і Дмитра.

Побіж акладу праці для нашого суспільства на протяж десяти років, Ювіляри цим разом виявили свою жертвенність на благородній цілі, приділяючи дати на: Організації В і з вольного Фронту 100 дол., церкву св. Івана Хрестителя 50 дол., Видавничий Фонд Збірника Підгасчаня Земля 50 дол., „Шлях Перемоги“ 25 дол., суміський журнал „Крилаті“ 25 дол., часопис „Гомін України“ 25 дол.

Срібний Ювілей Подружжя Марії і Дмитра Сулимів відзначився фактом, що громада належно доцїнює труд жертвенних працівників і в слушний час вшановує їх.

В. П.

МІСЯ ТРЕТЬОГО ЗАЛОЖИ „СКАЙЛЕБУ“ МОЖЕ ТРИВАТИ 85 ДНІВ

Інженери космічного центру ім. Джона Ф. Кеннеді в Кейп Канаверал, Флориди, повідомили, що місяць третього заложу „Скайлебу“ триватиме 60, або навіть 85 днів. Терміновий рекорд перебування в космосі був встановлений другою залогою „Скайлебу“, яка повернулася на Землю у вересні ц. р. Друга залога перебувала на цій космічній лабораторії 59 з половиною днів. Третя залога, яка складається з астронавтів Джералда П. Карра, Вілліама Р. Пова та Едварда Гібсона, має бути залучена в космос 10-го листопада ц. р.

З коротким словом привітати виступили: мгр В. Рижий від УККА; інж. Василь Колондін від земляків-співробітників; П. Рогатинський і А. Кобилянський від Організації В і з вольного Фронту; Василь Паліж від Головного Комітету Підгасчан; Л. Кльось і І. Терлецький від осередку СУМА „Кіт“; багато гумору висловив віршованим привітанням Омелян Макогон з Клівленду; від Комітету Підгасчан у Клівленді вітав голова Іван Палка; Ярослав Сена від співробітників у Комітеті Підгасчан; М. Ніколюкський від Рідної Школи; П. Сотник від Українського Народного Дому, також промовляли інші близькі друзі ювілярів.

УКРАЇНСКА ДІТЯЧА СВИТЛИЧКА ВЧИТЬ ВАШУ ДИТИНУ ЩЕ ОДНІЄ МОВІ.

Авторський вечір Уляни Любич у 64-му Відділі СУА

Старанням культурно-освітнього реферату 64-го Відділу СУА в Нью-Йорку відбувся в суботу 20-го жовтня ц. р. авторський вечір Уляни Любич. Відкриваючи вечір, голова Відділу М. Даниш представила присутнім У. Любич, як авторку, що своїми творами заворує читачів.

Вечором проводила культурно-освітній реферат Христина Навроцька, яка поділяла короткий життєпис авторки. Уляна Любич, що закінчила правничий факультет і вищу журналістичну курсу в Познані, працювала у Рідному Краю у редакціях різних журналів, а тепер редагує орган СУА „Наше Життя“, відома, як письменниця, поетка, авторка спогадів і есеїв. Її поезія „Туга“ була видана на 9-му Літературному Конкурсі СФУЖО ім. Маруся Бек у 1968 р., а літературне її здобула собі збірку нарисів „Розкази вам про Казахстан“, за яку отримала 2-ту нагороду на 3-му Конкурсі Українського Літературного Фонду ім. Івана Франка в Чикаго у 1970 р.

На авторському вечорі більшість творів читала сама письменниця, а її поезія „Туга“ й вірш Котарича п. „Казахстанський сонет“, присвячений У. Любич, читала Наталка Чума, учениця Мистецької Студії Живого Слова Лідії Крушельницької.

Хоч сценарієм ще ненадруковано оповідання „Сорочка щасливої людини“ й уривок з оповідання „Буря“ в казахстанські степи, авторка порушує в цих нарисах загальнолюдські проблеми, душевні конфлікти й переживання, не зв'язані з ніякою національністю, територією, часовістю. Перше оповідання вона присвятила різному розумінню ідеалу щастя і його неможливості.

У своїх виснажених, базованих на власних і чужих переживаннях, переживаннях через призму літературно-мистецького вислову, авторка завжди шукає шляхетного людського елементу, зокрема людяності. Ці переживання деколи трагічно-поясуючі, але авторка зміє подати їх так, що сприймач не втрачає віри в позитивну людську природу. Письменниця досягає цього мистецько-психологічного ефекту зміняючи допускати перш людяності дещо у найглибших закутках душі навіть у найжорстокіших персонажах.

В СЬОМУ ВОЛОЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ нашої Найдорожчої, Незабутної ДРУЖИНИ, МАМИ, БАБУНІ, ПРАВАБУНІ

бл. п.

ОЛЕНИ з ЯНОВИЧІВ ГУБЧАН

були відправлені

ЗАУПОКІНІ СЛУЖБИ БОЖІ

5-го Листопада 1973 р. в THUNDER BAY, Онтаріо, в Церкві ПРИБРАЖЕННЯ ТИХУР;

5-го Листопада 1973 р., у ВІННІПЕГУ, Манітоба, в Катедрі СВВ. ВОЛОДИМИРА і ОЛЬГИ;

В ЧЕТВЕР, 8-го Листопада 1973 р. буде відправлена в ЧИКАГО, ІЛЛ., в Соборі СВВ. ВОЛОДИМИРА і ОЛЬГИ.

Про молитви за Душу Покійної просить записаний в смутку

МУЖ з РІДНЕЮ

В ПЕРШУ ВОЛОЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ нашої Найдорожчої й Незабутної

сл. п.

ІРЕНИ ДЕМЦЮХ-ЛЕВИЦЬКОЇ

буде відправлена

в суботу, 10-го листопада 1973 року

о год. 8:30 рано

в церкві Св. Духа, Бруклін, Н. Й.

161 Норт 5-та вул.

ЗАУПОКІНІ СЛУЖБА БОЖА ЗА ПОКІНУ ТА П ЧОЛОВІКА

бл. п.

СВЯТОСЛАВА ЛЕВИЦЬКОГО

Про молитви за Душу Покійного просить сини: ЯРОСЛАВ та ОЛЕГ ЛЕВИЦЬКІ

Сестри та дальня Родина

Українські медалі на виставці в Торонто

Торонто, Онт. — 3 нагоди 30-річчя створення української Дивізії „Галичина“ Управління Станції Братства Дивізійників запросила з доповіддю з Чикаго відомого діяча на терені Північної Америки та першого голову Крайової Управи Братства Кол. Вояків І УД УНА в ЗСА, мгра Ореста Городиського. У неділю 14-го жовтня ц. р. в шкільній залі Свято-Миколайської Школи в Торонто, мгр Городиський влаштував цікаву виставку медалів з наголомом на медалі з українською тематикою, українською філателією, пам'яткові речі, пов'язані з історичною поїздкою Верховного Архископа Кир Йосифа, а також різних відзначень українських громадських установ та організацій, виданих з різних років. Під час виставки мгр О. Городиський відчитав також і доповідь про медалі взагалі, а про українську в медалах зокрема. Як виставка так і доповідь викликали велике зацікавлення серед громадянства в Торонто, яке заповнило простору залу школи. Чимало з них висловили свій подив, оглядаючи колекції мгра Городиського.

В. В.

ВСТУПАТЕ В ЧЛЕНИ

УНСОЮЗУ!

В ДРУГУ ВОЛОЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ нашої Найдорожчої й Незабутної МУЖА, ТАТА і ДІДУСЯ

бл. п.

Д-РА ОЛЕКСИ ОЛИНИНА

будуть відправлені

ЗАУПОКІНІ СЛУЖБИ БОЖІ

у вівторок, 13-го листопада 1973 р.

о год. 8:30 рано

в наступних українських католицьких церквах: СВ. ДУХА в АКРОНІ, Огайо і СВ. АНШ. ПЕТРА і ПАВЛА в СКАРБОРІ біля Торонта, Канада.

Про молитви за Душу Покійного просить горем сповита

РОДИНА

Замість квітів на могилу

сл. п. Миколи Приплетеса

зловил коліями Ного Приятеля-Антора та Знайома на ЮВІЛЕЙНИЙ ФОНД НТШ в ЗСА:

по 10.00 дол. — п-ство Володимир і Юлія Пашаровські, п-ство Михайло і Оля Іванівні, п-ство Гаген і Віра Левинські;

по 5.00 дол. — Едмонд Блавацька, Володимир Варвар, (Марія Карп'юк, п-ство Ярослав і Іванна Кімолюк, Володимир Король, Степан Крижанівський, Микола Бульчинський, п-ство Олег і Марія Лисак, Володимир Мельник, Богдан Паздрій, п-ство Ярослав і Оксана Рудаківні, п-ство Василь і Людмила Сердюків, п-ство Юлія і Марія Сузар, п-ство Володимир і Ліза Чепіль.

РАЗОМ СУМУ — СТО ДОЛЯРІВ.

ПОДЯКА

Цією дорогою складаю щире подяку всім Приятелям і Знайомим, які в день мого горя, з приводу нещасливої смерті мого

Муна ЮРІЯ

не покартали свій розсуд, не віддали ані часу, ані грошей, щоб так в часі домігнутися Покійного, як різномісля (Мого смерті змешпяти мого горе. Окрему подяку складаю парохом о. Осипові Пашаровському за відвідини Хворого в шпиталі, як ранок за молитви в каплиці і похороні відправці, д-рові Володимирові Вазюком за доглядом, безкорисну і повну послугу лікарську опіку, милість Приятелів і Знайомих за відвідини так дома, як і в шпиталі хворого Мужа. Складаю щире подяку всім, які в часі похоронів Покійного виявили свою щирість і жертвенність і не жаліли ані часу, ані грошей, щоб в току сумному і трагічному обряді принести полегшу в моюку терпіння. Дякую особистим приятелям Покійного: проф. Степанові Остепові, д-рові Волод. Комарницькому і д-рові Вікторіві Шандоріві за пращальні слова в каплиці, д-рові Іванові Аршові за організування хору в часі похоронної відправи, усім Членам Хору за прикрашення похоронної відправи співом, п-ву Ян. Яворський, п-ву Вол. Мартиняк і Белм не-названих тут по імені, за пошті і розраду, щирість і добре серце, так в часі негди, як і в дні похорону. Дякую всім Жертводавцям, які в пам'яті Покійного аложили свої жертви в сумі 570.00 доларів на „Церкву в потреби“.

Нехай Всевшгий Господь винагородить Ващу відданість, труд і жертву сторінці.

Дружина — СТЕФАНІЯ БОГОСЛАВЦЬ

В понеділок, дні 11-го Червня 1973 року, Українське Громадянство „Морітасов-Віталь, Нео Дікари, як різномісля, друзі з дальніх околиць, відправили на Вічний Спокій свого незабутнього Друга, Приятеля і могого Працівника на громадській нині бл. п. Юрія Богославіча.

Вшановуючи пам'яті Покійника і сповинаючи його волю, численні зборили Друзі і Приятелі аложили в часі похорона свої жертви на „Церкву в потреби“. Гроші в сумі 570.00 доларів (п'ятсот сімдесят) переслали до Риму на руки Іх Блаженства Верховного Архископа Кир Йосифа.

Жертви аложили:

дол. 50.00 — д-р Іван Ірши;

дол. 30.00 — родина Богославічів;

дол. 20.00 — д-р Олександр і Іванна Нічка, п. Ярослав і Олена Яворські, д-р Богдан Нічка, Крайова Управа Т-ва за Патр. Устрій УКЦ, п. Теодор і Марія Геленів, д-р Володимир Вазюк, п. Василь Дачук, проф. Володимир Дуб, п. Микола і Стефанія Чорний;

дол. 15.00 — д-р Вікторіві Шандоріві і Оксана Шандор;

дол. 10.00 — п. Софія Лебідь, рех. Василь і Дарія Пашарівні, п. Леон Кумферт, п. С. Букштанова, п. Ярослав і Катерина Росоло, д-р Володимир і Віола Комарницькі, інж. Ярко і Діна Володоско, п. Ігор Володоско, п. Трина і Роксана Володоско, інж. Нестор і Магда Копель, п. Іван і Олена Буен, п. М. Семанівні, п. Володимир і Марія Семанівні, проф. Степан Степан, п. Дмитро Кіпак, проф. Ярослав і Ярослава Лабіа, п. Володимир і Зіона Мартиняк, п. Міра Іванові, п. М. Гришков, п. Д. Вітнін, п. Миколай і Софія Пелчич, п. Василь Овсачук, п. Серафим Бойчук, д-р Роман Кос, п. М. Солтєв, дол. 5.00 — Маргарет Величко, мгр. С. Треда, п. М. Січківська, п. Маріяна Митин, п. Петро Галацій, п. Марія Власівська, п. Микола Бура, п. С. Зітнін, п. Теодор і Марія Остапов.

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ в НЬО ЙОРКУ

П'ятниця, 9-го листопада 1973 року

МАНДРІВНИ „СТЕЖОК КУЛЬТУРИ“

В ГРЕЦІЇ

Ілюстровані прозирками подорожні враження „СТЕЖОК“

Наташки Сонєницької, Наташки Струтинської, Христі Сливкої.

Початок 7:30 год. вечора.

Увага! Савт Бруклін! Увага!

ВІДПІШИ УНСОЮЗУ НЬО ЙОРКУ з ОКОЛИЦІ!

ЮВІЛЕЙНЕ СВЯТКУВАННЯ

50-ліття Відділу 293 УНСОЮЗУ

Б-ва св. Миколая в Брукліні, Н. Й.

— відбудеться —

в суботу, 10-го листопада 1973 року

Початок о год. 7-й вечора.

в НОВІЙ ЦЕРКОВІ ЗАЛІ СВ. О. МИКОЛАЯ в САВТ БРУКЛІНІ, Н. Й.

БРАТСКА ЗУСТРІЧ і МИСТЕЦЬКА ПРОГРАМА.

ДОВІРНИЙ ВУФЕТ.

Всіх щиро запрошуємо на наше Ювілейне Свято.

Про Другий журналістичний конкурс СУЖА

У приміщеннях ЛМК в Нью-Йорку з нагоди Світового журналістичного Ж у р н а л і с т і к а Америки відбувся в дві 12 жовтня ч. р. вечір з метою обговорення другого журналістичного конкурсу СУЖА. У вечір взяли участь журналісти, нагороджені за свої статті з ділянки української міжнародної політики, культури, есеї чи репортажі.

Вечір відкрив член Управи Клубу, інж. Іван Жуковський, вітаючи запрошених авторів і гостей. В обговоренні цього конкурсу взяли участь: д-р Роман Рахманний, інж. Богдан Попович,

першому конкурсі. Ціллю влаштовування конкурсів є заохочувати стати в ряди журналістичного звання і не допустити до прогалин у тій важливій ділянці інформації.

Описав виступали з коротким словом присутні нагороджені публіцисти й журналісти: д-р Рахманний, інж. Попович, д-р Старосольський, ред. Зінкевич, проф. Левіцький і ред. Світ. Всі вони акцентували на важливості доброї і правдивої інформації української громади про факти, що заходять у світ чи в громаді, при чому обов'язково треба притримуватися кодексу етики прийнятого для українського журналіста. Сьогодні весь світ знаходиться на закритті історії, нергуються важливі події, наш нарід і наша земля є під важким тиском більшовицького режиму. У нашій справі панують зараз у світі дві тенденції: одна, декона, інша, декона, тому що більший обсяг паде на плечі публіцистів і журналістів.

стояти на сторожі прав народу, його гідності і самобутності. Всі промови стали настанови продовжувати конкурс для молодих адептів журналістики. Ред. Кедрич висловив намір, який заходить поміж публіцистами і журналістами: перші коментують минуле, порівнюючи з теперішнім, аналізують важливі події на базі політики, історії чи економіки, доходячи до синтезу даної проблеми; натомість журналісти інформують громадську про важливі біжучі справи. Ред. Кедрич є за продовження конкурсів для молодих журналістів, щоб тим способом заохочувати їх працювати у цій важливій ділянці громадського життя.

Наприкінці вечора п. О. Кузьмович у своїй заключній слові подякувала учасникам панелі за висловлені думки і передала їм призвані грошові нагороди. Всі вони нагороди прийняли, при живих оплесках численної аудиторії.

Б. Б.

Будівничі української історичної науки

Українське громадянство і установи повністю розуміють вагу незалежної української історичної науки. Саме тому з призначенням видавничою дільницею жертводавців на Видавничий Фонд „Українського Історика“, єдиного українського історичного журналу поза межами України і рівночасно гідного репрезентанта української історіографії та об'єктивної історичної правди України.

Листа ч. 5

Наступні громадяни і установи зложили або здекларували пожертви на Ювілейний Фонд „Українського Історика“:

Меленати У. І.; інж. Андрій Д. Сольчанік — 300 дол., д-р Митрон Зарицький — 300 дол., Український Народний Союз — 300 дол. Добродій УІ: інж. Петро Балагузрак (Клівленд) — 100 дол., д-р Теодор і Ольга Решетилко (Ліма) 75 дол. і 25 дол. (замість квітів на могилу бл. п. д-ра Нестора Білика, який помер у Празі 8 січня 1973 р.), Українське Лікарське Товариство в Огайо — 100 дол.

Прихильники УІ: 60 дол. — м-р Олександр Стобба (Клівленд); 30 дол. — пані Оксана Городецька, Вашингтон (замість квітів на могилу бл. п. інж. Олександра Тимошенка); по 25 дол. — д-р Р. В. Социський (замість квітів на могилу бл. п. інж. Олександра Тимошенка), Марія Снігурович-Мачука (Каліф.), д-р Кость Варварів, Вашингтон (замість квітів на могилу бл. п. інж. О. Тимошенка), проф. д-р Олег Герус (Вінніпег), М. Феєнко (Гофман Естейт) 12 дол. (попередньо склав 18 дол. — разом 30 дол.); по 20 дол. — п-во Петро і Марія Шевчук; по 10 дол. — п-і Михайлина Ставнича, Клівленд (пам'яті мужа, бл. п. редактора Івана Ставничого), Василь Воронка (Клівленд), д-р Андрій Войкович (Філадельфія), О. Кристалович, Ю. Крайчик (Саскат.), проф. д-р Константин Біда (Оттава), проф. Іван Крилов (Нью-Йорк); 5 дол. — проф. д-р О. Білаш (Свастмор). На збірку листу: п. М. Боровський (Вінніпег) — 15 дол., п-і Коляковська — 10 дол., п. В. Сиверенко — 3 дол. і Е. Керницький — 2 дол.

Усім жертводавцям і будівничим української історичної науки складасмо щирою подяку. При тій нагоді пригадуємо, що пожертви на ювілейний фонд м о ж н а сплатувати окремими ратами. Просимо всіх жертво-

давців, які адекларували певні суми надіслати в об'єднану редакцію. Добровільні датки просимо надіслати на адресу:

The Ukrainian Historian, P.O. Box 312, Kent, Ohio 44240.

З великим смутком повідомляємо, що дня 8-го жовтня 1973 року, помер в Стоктоні, Каліфорнія



Проф. ЮЛІАН КАМЕНЕЦЬКИЙ

професор гімназії і виконавця української мови та член керівних органів Відділу УКРА в Сан Франціско.

ВІДПІЛ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМПІТЕТУ АМЕРИКИ в САН ФРАНЦИСКО

Членом ОДВУ, Воїн був. Воїнам і Громадянам, подасмо сумною вісткою, що 30-го жовтня 1973 року, після важкої хвороби, в діїшов у Вішність, на 80-му році життя



Бл. п. ГАВРИЛ ТУРНЕВИЧ

учасник Визвольних Змагань. Похорон відбувся в Жураївках, Україна. ПОХОРОН відбувся 1-го листопада 1973 року з української католицької церкви св. І. Христителя в Сиракюзях, Н. Й., на місцевій церковній цвинтарі. ВІПНА ПОМУ ПАМ'ЯТІ! 9-й ВІДПІЛ ОДВУ ім. С. КОНОВАЛЬЦІ в СІРАКЮЗАХ, Н. Й.

Замість квітів на сажку могилу Неусука і Крайна

Бл. п.

о. Володимира Романа Рабія

складасмо 25.00 доларів на УКРАЇНСЬКІ ВОСНІНІ ІНВАЛІДІ. Родичі Покійного складасмо щирою подяку.

СТЕФАН КОМЯК, Неусука в РОДИНОЮ

Ділясма сумною вісткою, що дня 28-го жовтня 1973 року в Г. 56-літ, Митл. З. 3. 4. по довгий і тяжкій хворобі, на 56-му році життя, в діїшов у Вішність, наш Дорогий Побратим по Зброї



ПРОФ. ЮРІЙ ПУНДИК

організатор і учасник збройної боротьби на Україні під час 2-ої світової війни.

В 1949 р. переїхав до Америки, в 1955 р. закінчив з найвищим відзначенням РНІ Beta Кіппа Університет в Міннеаполісі, Мінн.

Працював як професор-економіст в Стейтському Коледжі Гоббін, Мінн.

Відійшов від нас несподіваною смертю в 1973 році, на 78-му році життя.

Похоронений 5-го листопада 1973 р. на Українському Православному Цвинтарі в Баянх Брукс, Н. Дак. В останню Дорогу супроводили Родина і Пото Друж, а багатьох країн світу, які були присутні на П. С. 3. 4. 5.

Спи, Друже Юрку, в чужій гостинній землі, дозволи пранті і Тебе сповітати про волю України.

ГОЛОВНА КОМАНДА СОЮЗУ ВЕТЕРАНІВ УКРАЇНСЬКОГО РЕЗИСТАНСУ



МАРІЯ з КОСОНОЦЬКИХ МОКРІВСЬКА

Ділясма сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що 9-го жовтня 1973 року у Львові, по довгій недугі, упокоїлася в Богді, на 78-му році життя, наша Найдорожча МАМА, СЕСТРА, ТЕТА і БАБУНІ

Бл. п.

ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА

буде відслужена в СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТІ, в НЕДІЛЮ, 18-го Листопада 1973 р. о год. 11:30 ранку в Українській Католицькій Церкві ЧЕСНОГО ХРЕСТА при 31-12 30-та вулиця в АСТОТІ, Н. Й.

В глибокому смутку:

ДІТНІ, СЕСТРИ, ВУКНІ, Близька і дальня Родина



Ділясма з Родиною, Приятелями і Знайомими сумною вісткою, що дня 1-го листопада 1973 року упокоїлася в Богді, прийнявши Найсвятіший Таїн, наша Найдорожча

ДРУЖИНА, МАМА і БАБУНІ

Бл. п.

СТЕФАНІЯ з ТИМОЧІВ ШАВАЛА

народж. 22-го лютого 1892 р. в Перемислі, б. довголітня учителька в Старій Солі, повіт Самбір.

ПОХОРОН ВІДБУВСЯ дня 3-го листопада 1973 р. на Українському Цвинтарі в Баянх Брукс, Н. Дак.

Горем притити:

МИХАЙЛО — муж ЛЮБА і ІВАН ТУРЯНСЬКІ — донька і зять ЮРІЛ і ВОРИС — внуки Тета РУДІЗІНСЬКИХ, КОЧЕРЖИКІВ і ЛАЗЕРКІВ Родина ГУТІВ, РОМАНІВНИХ, БАГІНІВ, ЛУБЕВ, ГАЛУСЕВ, СУРМІВ і ЯНІЧІНІВ

ВЖЕ ВИПШОВ З ДРУКУ І Є ДО ПРОДАЖІ ЗБІРНИК НА 4 ГОЛОСИ НА ФОРТЕПІАН „НАША ПІСНЯ“ Ч. 2 РОСТИСЛАВІ БУЧАЦЬКО-БРОВАР

■ Усі народні пісні (в числі 10) і церковні гімни (7), переписані на вишній мову, віршом. Додано 12 власних композицій.

■ В тому „Боже Великий Єдиний“ на 2 скрипки, „Ой мислю-ай-ячню“ на скрипку оркестру і „Добрий вечір дитино“ на 2, 3 і 4 голоси. Подані також акорди навігатури і органи.

■ Змітки головних мист і церков України, мапа з англіїським поясненням, схема нот бандури. Списк шпигарень.

■ „Наша Пісня“ Ч. 2 — це дуже гарний дарунок для своїх і чужих, на кожну нагоду і на Різдво.

■ Наші товариства і організації могли би купувати цей збірник для бібліотек, шкіл і університетів в своїй місці. Важкий цей збірник для студентів.

■ Набути можна збірник „Наша Пісня“ Ч. 2 в ціні дол. 3.30 в книжках і у авторки, з оплатою на переписку 0.30 ц.

■ Різнюк є в продажі „НАША ПІСНЯ“ Ч. 1, справлене видання (41 народних пісень на фортепіано, голос і гітару) легко уложена, ілюстрована, в ціні дол. 3.00 і 0.30 ц. переписка.

ROSTYSLAWA BROWAR Gary, Ind. 46408

217 West 56th Place

Плат. пол. 0601.

УВАГА ВИБОРЦІ З НЮ ДЖЕРЗІ!

У вівторок, 6-го листопада, голосуйте за

BRENDAN T. BYRNE

на ГУБЕРНАТОРА

- Чесність у правліні
- Колишній прокуратор в повіті Ессекс
- Колишній комішенер Публічних Ужиткувань
- Колишній злек уряду губернатора
- Колишній суддя Вищого Суду

RAID FOR BY ANNA KILMCO

ПЛАСТОВИЙ ДІМ в НЮ ЙОРКУ УКРАЇНА в КАРТИНАХ

ВАСИЛЯ і КАТЕРИНИ КРИЧЕВСЬКИХ

25-го Листопада 1973 Р.

Об'єднання Мистців Української Сцени (ОМУС) влаштовує дня 31-го грудня 1973 р. в Нью-Йорку, Н. Й.

ВЕЛИКИЙ БАЛЬ БОГЕМИ

З НОВОРІЧНОЮ ПРОГРАМОЮ ПОДРОБИЩІ В НАСТУПНИХ ОГЛОШЕННЯХ

ЩЕ ПРО „ЗАПОРОЖЦЯ ЗА ДУНАЄМ“

(Закінчення з 4 стор. 2-ої)

ти забарився? Де ти, де ти пропадеш? Звідкіль ця мелодія і Одарчичі слова прийшли у селянську хату — на це можна буде знайти відповідь у тому, що про нього буде йти мова далі.

А далі я хочу розглянути те, що вже мені закинув Ол. Неділько, що ніби то я не знаю процесу українського відродження XIX і XX сторіччя, яке привело до створення української незалежної держави, зокрема його (Ол. Неділько) обурює моє зближення ролі „Запорожця за Дунаєм“ із ролю Шевченкового „Кобзаря“ в розбудові національної свідомості українського народу. І це, мабуть, було для нього головніше за вище розглянуту проблему мистецького поцінування опери „Запорожець за Дунаєм“, бо в цьому місці його допущу чути не тільки патетики, що звучать майже як демагогія з „перекладенням“ майбутнього, „Порівнювати „Кобзаря“ Тараса Шевченка із „Запорожцем за Дунаєм“ — річ заздалегідь смілива і неоправдана, — пише мій опонент. — „Кобзар“ розбудив в українському народі національну свідомість і закликав до боротьби за волю — долю нашого народу. І на заклик його пішли наріз в його насупних поколіннях створив свою власну незалежну державу, яка неминуче відповість після успішної окупаційного московсько — більшовицького режиму. А „Запорожець за Дунаєм“, поминаючи його фольклорну вартість (? — В. Ч.), перекликається сьогодні своїм змістом із закликами „Комітету за повернення на родину“. А далі, сказавши про розглянуту вище „милосердність“ та „сама тишеність“, тобто віддавши „належне“ й „Запорожцеві“, він вигукнув: „Але при чому тут „Кобзар“?“

У цій, на жаль, довенькій, як на газеті, статті, читати не маю часу, тому не буду чітко висловлювати свої думки, а лише згадаю деякі моменти, які, на мою думку, є важливими в цій статті.

Після цього, доводячи, що „Запорожець за Дунаєм“ — це не тільки українська опера, а й український фольклор, автор статті порівнює „Запорожця за Дунаєм“ з ролю українського театру взагалі, а про твор С. Гулака — Артемівського я написав так: „опера „Запорожець за Дунаєм“ з усього українського репертуару як чинник розбудови українського народу до свідомого національного життя найбільш близька до такого значення Ш. в чинкового „Кобзаря“. Отже, тільки „найближча“, а не „рівнозначна“!

Але для того, щоб зрозуміти співвідношення цих двох історичних чинників, треба знати і історію „Кобзаря“, і історію українського театру тієї доби, про яку в нас іде мова, — а мій супротивник, як виявилось, ні того ні того не знає. Якщо мати на увазі історію „Кобзаря“, то треба знати, що в усіх трьох зазначених для Шевченка виданнях немає нічого такого, що „закликало б“, як пише Ол. Неділько, до боротьби „за незалежність“ усього цього в тих виданнях „Землетрус“ цензурні крапковані рядки. Як відомо, 1863 року в а. л. с. з с. „указом“ українська мова взагалі була призначена на небутия, а 1876 р. т. з. „земський указом“ забороною дозволити в закордон будувати українські видання, в тому числі, розуміється, й жевельське видання „Кобзаря“ з його поезіями — „закликалами“. У межах Російської імперії перше повне видання творів Т. Шевченка було здійснене аж після революції 1905 р., та й то не зразу, бо аж 1914 р. в Катеринославі, за редакцією Л. Дорошенка. Крім того, треба мати на увазі й те, що український народ до революції 1917 р. був майже до 90 відс. (напр., на Волині) неписьменний і через те не міг ніяк почути отих Шевченкових „закликів“. Іх „почула“

Звідолення про отан стипендійної акції СУА

„Українська Спільна Опіка Студентів“ (Стан на день 15 жовтня 1973 року)

Українське громадянство з визнанням прийняло заклик Спільної Опіки Союзу Українок Америки в справі допомоги незможній молоді в Бразилії здобути освіту, що його СУА започаткував під кінець минулого року.

Громадянство жертвує і хоче знати, як проходить стипендійна кампанія. Тож подаємо до відома, що від початку зборів по день 15 жовтня 1973 вилучено разом 8,914.00 дол. На цю суму склалися пожертви організації і приватних осіб. У цьому маємо двадцять п'ять 150 і 200-долларових стипендій, що їх уфундували приватні особи, при чому Н. Н. Скляра 400 дол. на дві 200-долларові стипендії, а п. Н. Н. Скляра 300 дол. на дві 150-долларові стипендії.

Крім фондаторів індивідуальних стипендій, маємо добродіїв, що склали свої пожертви на Стипендійний Фонд СУА. Найвища — це пожертва ЗУАДКУ в сумі 3,000.00 дол., про що вже давніше було проголошено в українських часописах.

Зі збіркою суми виплачено 63 стипендії: 50, 100, 150 і 200-долларові, учням середніх і вищих шкіл. Коли до цього числа додати 13 стипендій, які вже від кількох років одержують стипендії старшими Відді-

лів СУА, то заходом Союзу Українок Америки здобуває освіту 76 молодих дівчат і хлопців.

Кандидати на стипендію рекомендують українським організаціям в Бразилії. Вимоги для одержання стипендії є, окрім незможності, знання української мови і участь апліканта в українському організаційному житті (для старших).

Усім жертводавцям складаємо нашу щирю подяку за їхню жертовність, в усіх українських часописах дякуємо за поміщення наших повідомлень.

Стипендійна акція „Українська Спільна Опіка Студентів“ є постійна, тому Центральна СУА з вдячністю приймає пожертви на цю ціль. Всі пожертви на стипендії Централа СУА переводить через ЗУАДКУ і їх можна відтягати від податку.

Від багатьох стипендістів приходять подяки, повні зворушливих описів убожества деяких родин та висловів великої вдячності за допомогу.

Імена жертводавців, стипендістів та більше інформації про допомогу студентській молоді поміщуються в журналі Союзу Українок Америки „Наше Життя“.

Спільна Опіка Головної Управи СУА

Праця

SECURITY OFFICERS

Work near home. Full time. Openings in various locations. 4-12 midnight or midnight — 8 a.m. For appointment call (201) 845-9292

WELLS FARGO SECURITY GUARD SERVICES Div. of Baker Industries 50 Market Street Saddle Brook, N.J.

An equal opportunity employer

MACHINE OPERATORS Plastic injection molding machine, experience not necessary. Modern plant, company benefits paid. Design and Molding Service Inc. 25 Howard Street Piscataway, N.J. (Dunellen area) (201) 752-0300

WELDERS Exp. with M.I.G. and T.I.G. in alum, steel, and stainless steel. Call: (201) 768-2324 Norwood, N.J.

AUTO BODY PAINTER NEW & USED CARS PREPARATION Top salary. Company paid benefits. Irvington, N.J. area. (201) 399-7700

OWNERS-OPERATORS Single or twin axle, local and road work. LEFT VAN TRANSPORT CO. 533 Duncan Avenue Jersey City, N.J. (201) 433-4423

Business Opportunity

RESTAURANT Lakewood, N.J. Best Highway location in area. Seats approx. 200. Volume over \$270,000. Tremendous opportunity. \$50,000 cash required. Welsgold & Krupnick, Inc. Realtors (201) 363-3080

MALE & FEMALE

NURSES Perth Ambury Nursing Home 303 Elm St. Perth Ambury, N.J. (201) 442-9540 R.N.'S L.P.N.'S ORDERLIES & AIDES All shifts. Under new ownership. 250 bed facility. Pleasant working conditions.

CUSTODIAN Male or female. Hillsborough schools, hours 10 a.m. to 6 p.m., 12 month pension plan and many benefits. Call or apply at Hillsborough Board of Education, Route 206, Belle Mead, NJ (201) 339-8718

MACHINIST 1st CLASS MAKE OWN SET-UP. 2nd CLASS FOR PRODUCTION. MECH. MFG. CO. 20 W. 22nd St. New York City (212) 675-8111

KITCHEN HELP

PORTERS COOKS GENERAL KITCHEN HELP Apply in person RAMADA INN Rt. 18 East Brunswick, N.J.

DESIGNERS DRAFTSMAN MECHANICAL ELECTRO-MECHANICAL Experienced on P.C. boards, schematics, cabinets, panels, tools and MFG product drawings. Long term assignments. Lodi, N. J. area. Send resume or call PIERCE ENGINEERING CO. 31 Fairfield Pl. W. Caldwell, N.J. 201-575-8138

ВІК ДИТИНИ МІЖ 3 І 5 РОКОМ ЖИТТЯ — ЦЕ ЧАС, КОЛИ ДИТИНА ЛІСТАЄ ВСЕ, ЧИМ ВОНА БУДЕ В ДОРОСЛОМУ ВІСІ. ЦЕЙ ЧАС ТРИВАЄ ДУЖЕ КОРОТКО — НЕ ПРОПАЙТЕ ЙОГО ДЛЯ ДОБРА ВАШОЇ РІДНОЇ ДИТИНИ!

Спеціально в Україні

ЗАМОВЛЕННЯ ВЖЕ СВЯТОЧНІ ПАЧКИ. Окремі оголошення окремі конкурентні ціни.

ПАЧКА Ч. I. 10 шпальтових, позолочених хусток, великий вибір, тільки за \$80.00.

ПАЧКА Ч. II. 5 великих, оздоблених хусток 40 x 40, з оздобленими френделами, 5 малих позолочених хусток, тільки за \$70.00.

ПАЧКА Ч. III. 5 найбільших, оздоблених хусток 54 x 54, 5 малих позолочених, тільки за \$90.00.

Ви можете ще дозволити в пам'ятку потрібні Вам речі, масою великий вибір. Всі пакети забезпечені повною гарантією. Ваші рідні в країні нічого не платять.

Вислайте тільки через відому УКРАЇНСЬКУ ВИСЛІКОВУ ФОРМУ

GLOBE PARCEL SERVICE, INC. 101 First Avenue (між 6 і 7 вул.) в дошкільному Нью Йорку Тел. (212) OR 4-3930

Замовляйте приймаємо поштою або телефонічно. Відкриті від 9-3 в кожний день, в неділю від 9-5 по пол.

Різне

ОАМТНИЙ ЧОЛОВІК пошукує старшу, бездітну родину, яка б зобов'язалася опікуватися ним, в заміну за одержання в спадку хати. Зголошуватися до: Михайло Палко Glen Spey, N.Y. 12737 Тел.: (914) 856-2896

КНИЖКОВИЙ ЗНАК ШЕСТИДЕСЯТНИКІВ Резюме англійською, єспанською, німецькою і французькою мовами. 110 репродукцій однієї й багато кольорових 14 мистецтв. 304 ст. Ціна 15 дол. Свобода, P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303.

В КНИГАРНІ „СВОБОДА“ можна замовляти Людмила Коваленко: „ТИХА ВОДА“ Повість: 292 ст., лікусовий папір. Обкладинка мистця Богдана Певного. Ціна 6.00 дол. Копії пересилки 30 центів. „СВОБОДА“ 81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

ЦІННІ ОГЛОШЕННЯ В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА“

1 ГІЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за культурні імпреси (академії, посмертні згадки, роздуми, події) \$2.00

1 ГІЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за приватні концерти, бізнесові оголошення (забава, фестивалі, шкільні, бенети, балки, продаж домів і т. д.) \$3.00

ОГОЛОШЕННЯ ЧЕРЕЗ 8 ШПАЛЬТ (ціла сторінка) по \$1.00 за кожний ряд оголошення.

ВИГОТОВЛЕННЯ КЛІШЕ на одну шпальту \$6.75

ВИГОТОВЛЕННЯ КЛІШЕ на дві шпальти \$8.50

ОГОЛОШЕННЯ НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИЙМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ ДО 12-ОЇ ГОДИНИ ДНЯ.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і поодинокі особи, які дозвляють за оголошення, що адміністрація буде змушена відкинути чергове оголошення, доки не будуть вирішені попередні рахунки.

ЗБОРИ

ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА, 10 ЛИСТОПАДА 1973 р.

ДЖЕРСІ СІТІ, Н. Дж. Місячні збори В-ва св. І. Християнства Відд. 270, о год. 7-й веч. в УНДомі. На зборах будуть порушені важні справи, тому проситися чл. присути. — В. Вукотаский, рек. секр.

НЕДІЛЯ, 11 ЛИСТОПАДА 1973 р.

РОЧЕСТЕР, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запор. Січ. 367 Відд. о год. 1:30 по пол. в Укр.-Амер. Клубі. Проситися чл. присути. — П. Дзюба, гол., М. Дзюба, кас., В. Попович, секр.

МОНЕСЕЯ, Па. Місячні збори Відд. 338 о год. 1-й по пол. в Українській Залі на 2-й вул., 213 Скупімер Авеню. Проситися чл. присути і вприв'язати вкладки. — П. Яковський, пред., М. Кудь, секр.

НЕДІЛЯ, 18 ЛИСТОПАДА 1973 р.

НЮАРК, Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. М. Грушевського 219 Відд. о год. від 10 до 11 ранку в Seventh Day Adventist Church, Norman Rd. & Irvington Ave. Проситися чл. присути. — Марія Юров, секр.

Різне

ОАМТНИЙ ЧОЛОВІК пошукує старшу, бездітну родину, яка б зобов'язалася опікуватися ним, в заміну за одержання в спадку хати. Зголошуватися до: Михайло Палко Glen Spey, N.Y. 12737 Тел.: (914) 856-2896

Різне

Українське Вислано Висо ROMAN PARCEL SERVICE 141 2nd Ave., New York City Tel.: (212) 474-7429

ВИСЛАЄ ПАЧКИ З ОДНОГО І ХАРЧАМИ В УКРАЇНУ І ДО СССР. Мабуть на основі послужбової документи. ПОСЛАЄ ТАКОЖ ФУЛЕВІ ПЕРТІФКАТИ, АВТА, МОТОЦИКЛИ, КОЛОДІЯНИКИ І ТЕЛЕВІЗОРИ. Вручає щомісячно: від понед. до п'ят. від 8:30-6:00 веч. в суботу 8:30-5:00 веч. В дошкільному від 10-1 по пол.

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ БУДИНОК, ВІСНОВИ, ЗЕМЛЮ, автотранспорт, УКРАЇНСЬКОЇ ФОРМИ GEMINI REAL ESTATE CO. 88 — Second Avenue New York, N.Y. Tel: 477-6400

ПОШУКУЮ ПАРА

КОНДРИН НІКОЛА Родом з с. Велика Туря, р-н Доліпський, Івано-Франківська область, пошукує Матірину Прощу із Малих Дітишок, р-н Стрийський. Правадоподібно п. Кондрин Нікола живе в Нью Йорку. Хто знає би де пошукати, або він сам, прошу писати на таку адресу: Prochiv Matvii 9124 So. 14th Street Omaha, Nebr. 68103 Tel.: (402) 346-5781

Надішть Родичів, Шерман, пошукує брата

ТИМКА ФЕДОРОВИЧА СУЛЧЕНКА який перебував 1939 р. в Нью Йорку. Хто знає би де пошукати, або він сам, прошу писати на таку адресу: Mr. Ivan Wynnuk 5282 Post Road New York, N.Y. 10471

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc. Директор Похоронного Завдання 125 East 7th Street NEW YORK, N.Y. 10009 Tel.: GR 4-1447 СОПІЛНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБНИК Займається Похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

PETER JAREMA 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. OREGON 4-2506

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE 3363 Boston Rd. NEW YORK, N.Y. 10009 Tel.: 863-3475

Директор ПОХОРОН СЕНКОВСЬКИЙ Займається плануванням похоронів в БРООКЛІН, БРООКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ. Похорони не тільки малі, а й великі.

КОВАЛЬЧИН FUNERAL HOME Completely AIR CONDITIONED Займається Похоронами в СТРЕТІ NEW JERSEY. Ціни приступні для всіх. Обслуговує чесна й напориста. У випадку смутку в родині, клієнту, як в день, так і вночі.

WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager 129 Grand Street (cor. Warren Street) Jersey City, N.J. 07302 HEnderson 4-5131

